

‘Cultural Institutions and Literary Reception in Europe’ Conference

organized by Research Project on the Reception of British and Irish Authors in Europe (RBAE) and supported by the British Academy, building upon the work of the British Academy Network on Reception Studies (2004-09)

Institute of Germanic & Romance Studies (IGRS)
School of Advanced Study, University of London
Stewart House, 32 Russell Square, London WC1
2nd Floor, Room 274-75

Programme

Monday, 14 June

9.15-10.00 Registration & coffee

10.00-10.15 Welcome to the Conference by Prof. Naomi Segal, Director of the IGRS

10.15-11.15 **Dr Elinor Shaffer FBA** (RBAE Series Editor, Network Director and Senior Research Fellow, IGRS)

‘The RBAE Project and the British Academy Network on Reception Studies’
co-presented with volume editors in the Series:

Prof. Annick Duperray (Network Co-director; Aix) *The Reception of Henry James in Europe*

Dr Susanne Schmid (English, Bochum) *The Reception of P. B. Shelley in Europe*

Dr Stefano Evangelista (English, Oxford) *The Reception of Oscar Wilde in Europe*

10.45-11.15 Prof. Stephen Bann FBA (History of Art, Bristol) ‘The Reception of Walter Pater in Europe’

11.20-12.40 Panel on Translation in Cultural Context

11.20-11.30 Introduction by the Chair: **Dr Francesca Billiani** (Italian, Manchester) ‘Aesthetic and Cultural Transgressions: Elite Literary Journals in 1920s and 1930s Italy’

11.30-11.50 Prof. Michael Caesar (Italian, Birmingham)

‘The *Zibaldone* Project: Leopardi’s Notebooks in English’

11.50-12.10 Dr Samuel Baudry (English, Université Lumière Lyon 2)

‘Modes of European Translation in late Eighteenth-century French periodicals’

12.10-12.30 Dr Cosima Bruno (Chinese, SOAS)

‘The Public Life of Contemporary Chinese Poetry in English Translation’

12.30-13.45 Lunch break (lunch not provided; a list of places to eat nearby will be available)

13.45-14.30 Plenary lecture II

Prof. Naomi Segal (IGRS) ‘Cultural Literacy in Europe: a project of ESF-COST’

14.30-15.30 Panel on Correspondence Projects

Chair & co-presenter: **Prof. Timothy Fulford** (English, Nottingham Trent)

14.30-14.50 Prof. Lynda Pratt (English, Nottingham) ‘Editing Robert Southey’s Letters’

14.50-15.10 Prof. Sharon Ruston (Nineteenth-Century Literature & Culture, Salford)

‘The Collected Letters of Sir Humphry Davy and his Circle’

15.10-15.30 Dr Paul White (HPS, Cambridge) The Darwin Correspondence Project

15.30-15.45 Afternoon tea/coffee

15.45-16.30 Plenary lecture III

Prof. Mihály Szegedy-Maszák (Comparative Literature, Eötvös Loránd University, Budapest)
'Comparative Literature and/or Reception History?'

16.30-17.40 Panel on Translation as Cultural Control and Cultural Expression

16.30-16.40 Introduction by the Chair: **Prof. Ágnes Péter** (English, Eötvös Loránd, Budapest)
'British Literature in the Hungarian Cultural Memory'

16.40-17.00 Zsófia Gombár (English, Aveiro, Portugal) 'Censorship and the Reception of English-Language Authors in Hungary between 1945 and 1989'

17.00-17.20 Géza Marácz (English, Eötvös Loránd, Budapest) "'Shelter for the Translator in Dickens's City": Victorian Fiction in the Hungary of the 1950s'

17.20-17.40 Réka Tóth (English, Eötvös Loránd, Budapest) "'The secret poetry of nostalgia": G. K. Chesterton in Hungary'

18.00-19.00 Drinks reception

Welcome from the Dean of the School of Advanced Studies, Prof. Roger Kain CBE FBA

Tuesday, 15 June

9.00-9.30 Registration

9.30-10.15 Plenary lecture IV

Prof. Bernhard Fabian FBA (English and Bibliography, Münster)
'Reception and "institutions": The paradigmatic case of eighteenth-century Germany'

10.15-11.30 Panel on the History of the Book

Chair: **Mr William St Clair** FBA (History of the Book, Institute of English Studies, London)

10.20-10.40 Prof. Jane Everson and Dr Simone Testa (Italian, Royal Holloway, University of London and the British Library) 'The Italian Academies in the Early Modern Period'

10.40-11.00 Dr Susanne Schmid (English, Bochum)
'Travelling Salons: Lady Blessington's Italian "keepsakes" and performances'

11.00-11.20 Prof. Annick Duperray (American Literature, Aix-Marseille)
'The Making of a Pléiade Classic: Henry James'

11.20-11.40 William St Clair, 'The Future of Studies in the History of the Book'

11.45-12.00 Morning coffee/tea

12.00-12.45 Plenary lecture V

Prof. Joep Leerssen (Modern European Literature, Amsterdam)
'Literary reception, national appropriation, and what philologists made of it'

12.45-13.45 Lunch break (lunch not provided; a list of places to eat nearby will be available)

13.45-15.00 Panel on the Institution of the Intellectual in Europe

13.45-14.00 Introduction by the Chair **Prof. Gisèle Sapiro** (Directrice de recherche, CNRS, Paris)

14.00-14.20 Dr Letizia Panizza (Italian, Royal Holloway) ‘The seventeenth-century Venetian *Accademia degli Incogniti*’s Covert Agenda: Republicanism and Irreligion’

14.20-14.40 Dr James Vigus (German, Munich) “‘The true, the good and the fair, are eternal’”: Mme de Staël, Henry Crabb Robinson, and the Romantic Reception of Kantian Aesthetics’

14.40-15.00 Delphine Soulard (English, Provence / Toulouse)
‘Anglo-French Cultural Translation: The case of John Locke and the Huguenots’

15.00-15.45: Plenary lecture VI

Prof. Rosa Rabadán (Modern Languages, León)

‘Censorship and Translation under Franco: the opening of the Archives’

15.45-16.00: Afternoon tea/coffee

16.00-16.45 Panel on Literary Censorship & Translation

Chair: Prof. Rosa Rabadán

16.00-16.20 Prof. Eugenia Perojo (English, Valladolid) ‘Romanticism in Spain: The effects of early censorship of British authors’

16.20-16.40 Dr Patricia da Silva McNeill (Spanish & Portuguese, Cambridge) ‘Fernando Pessoa and the English modernist magazines: A case study of transnational literary reception’

16.45-17.30 Concluding discussion